

cides otherwise by a two-thirds majority of all Member States.

5. Contributions due under this Article shall be paid in accordance with Annex II.

6. Subject to any directions given by the Council, the Director General may accept gifts or legacies to the Agency provided that they are not subject to any conditions inconsistent with the purpose of the Agency.

Article XIV
Cooperation

1. The Agency may, upon decisions of the Council taken by unanimous votes of all Member States, cooperate with other international organisations and institutions and with Governments, organisations and institutions of non-member States, and conclude agreements with them to this effect.

2. Such cooperation may take the form of participation by non-member States or international organisations in one or more of the programmes under Article V. 1 (a) (ii) and V. 1 (b). Subject to the decisions to be taken under paragraph 1, the detailed arrangements for such cooperation shall be defined in each case by the Council by a two-thirds majority of the States participating in the programme in question. These arrangements may provide that a non-member State shall have a vote in the Council when the latter examines matters pertaining exclusively to the programme in which that State participates.

deux tiers de tous les Etats membres, n'en décide autrement.

5. Les contributions dues en vertu du présent article sont versées conformément à l'annexe II.

6. Le Directeur général peut, sous réserve des instructions éventuelles du Conseil, accepter des dons et legs faits à l'Agence s'ils ne font pas l'objet de conditions incompatibles avec la mission de l'Agence.

Article XIV
Coopération

1. L'Agence peut, en vertu de décisions du Conseil prises à l'unanimité de tous les Etats membres, coopérer avec d'autres organisations et institutions internationales et avec les Gouvernements, organisations et institutions d'Etats non membres et conclure avec eux des accords à cet effet.

2. Cette coopération peut prendre la forme d'une participation d'Etats non membres ou d'organisations internationales à l'un ou à plusieurs des programmes entrepris au titre de l'article V, 1 a) ii) ou V, 1 b). Sous réserve des décisions à prendre en vertu du paragraphe 1, les modalités détaillées de cette coopération sont définies dans chaque cas par le Conseil à la majorité des deux tiers des Etats participant au programme considéré. Ces modalités peuvent prévoir que l'Etat non membre dispose du droit de vote au Conseil lorsque celui-ci examine des questions liées exclusivement au programme auquel cet Etat participe.

mindre rådet med to tredjedelede flertal af samtlige medlemsstater træffer anden bestemmelse.

5. Skyldige bidrag i henhold til denne artikel skal lægges i overensstemmelse med bilag II.

6. Under iagttagelse af, hvad rådet måtte foreskrive, kan generaldirektøren modtage gaver eller arv til organisationen, forudsat at der ikke til disse er knyttet betingelser, som er uforenelige med organisationens formål.

Artikel XIV
Samarbejde

1. Organisationen kan, efter beslutning af rådet truffet ved enstemmig beslutning af samtlige medlemsstater, samarbejde med andre internationale organisationer og institutioner og med regeringer, organisationer og institutioner i ikke-medlemsstater og afslutte overenskomster med sådanne herom.

2. Et sådant samarbejde kan ske i form af, at ikke-medlemsstater eller internationale organisationer deltager i ét eller flere af de i artikel V, 1 a), ii) eller V, 1 b), omhandlede programmer. Under forbehold af de beslutninger, der skal træffes i henhold til stk. 1, skal de nærmere vilkår vedrørende et sådant samarbejde i hvert enkelt tilfælde bestemmes af rådet med to tredjedelede flertal af de stater, der deltager i det pågældende program. Disse vilkår kan bestemme, at en ikke-medlemsstat skal være stemmeberettiget i rådet, når dette undersøger spørgsmål, som udelukkende angår det program, i hvilket denne stat deltager.